



WEDNESDAY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.08

"A Murder of Woes"

Wednesday se mete en problemas con el director Weems, pero ese es solo el comienzo de sus problemas. Para luchar contra un antiguo mal, necesitará la ayuda de todos sus amigos.

Escrito por:

Alfred Gough | Miles Millar

Dirección:

James Marshall

Emisión:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster
Victor Dorobantu	...	Thing
Rina Mahoney	...	Janet Ottinger
Georgia Goodman	...	Sue Ottinger
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
William Houston	...	Joseph Crackstone
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
George Burcea	...	Lurch

1
00:00:06 --> 00:00:08
[canto de aves]

2
00:00:11 --> 00:00:14
[música dramática]

3
00:00:16 --> 00:00:18
[música ominosa]

4
00:00:20 --> 00:00:22
[pasos]

5
00:00:28 --> 00:00:30
Dedos me dio tu nota.

6
00:00:30 --> 00:00:34
Me sorprendió que quisieras verme
después de cómo te fuiste la otra noche.

7
00:00:36 --> 00:00:38
¿Y esto... sería una cita?

8
00:00:38 --> 00:00:39
Es una sorpresa.

9
00:00:48 --> 00:00:52
Cuando llegué a Nunca Más,
el romance era lo último que pensaba,

10
00:00:55 --> 00:00:56
pero cuando me besaste,

11
00:00:57 --> 00:01:00
me abriste los ojos
y, de repente, todo tuvo sentido.

12

00:01:02 --> 00:01:05

Xavier me advirtió de ti y lo ignoré.

13

00:01:05 --> 00:01:07

Es irónico, ¿no?

14

00:01:07 --> 00:01:11

Irónico es culpar a Xavier por homicidio mientras el Hyde me ayudó a atraparlo.

15

00:01:14 --> 00:01:16

¿Qué? ¿Tú crees que...?

16

00:01:16 --> 00:01:18

No lo creo. Lo sé.

17

00:01:18 --> 00:01:22

Seguro Kinbott descubrió tu secreto durante una sesión, así que te detonó.

18

00:01:22 --> 00:01:23

¿Por qué la mataste?

19

00:01:24 --> 00:01:26

Creí que los Hydes eran muy leales a sus amos.

20

00:01:26 --> 00:01:28

Lo que dices es una estupidez.

21

00:01:28 --> 00:01:31

El Día del Contacto te dije que visitaría el templo de reuniones.

22

00:01:32 --> 00:01:32

[rugido intenso]

23

00:01:33 --> 00:01:35
¿Kinbott te envió para espiarme?

24

00:01:35 --> 00:01:37
En el baile, oíste que Eugene y yo

25

00:01:37 --> 00:01:40
mencionamos tu cueva
y le advertiste a Kinbott.

26

00:01:41 --> 00:01:42
Eugene la vio quemándola.

27

00:01:43 --> 00:01:46
Luego, te envió a limpiar su desastre.

28

00:01:47 --> 00:01:48
Debo admitir algo, Tyler,

29

00:01:49 --> 00:01:51
herirte a ti mismo en la mansión

30

00:01:52 --> 00:01:54
fue un toque maestro de distracción.

31

00:01:54 --> 00:01:57
Ya basta. ¿Sabes lo loca que te oyes?

32

00:01:57 --> 00:01:59
No soy un monstruo.

33

00:01:59 --> 00:02:01
Si de verdad creíste que lo era,

34

00:02:01 --> 00:02:04
¿por qué te arriesgarías
para confrontarme sola?

35

00:02:04 --> 00:02:05
¿Quién dijo que estaba sola?

36

00:02:07 --> 00:02:09
[música dramática]

37

00:02:14 --> 00:02:17
Okey, no sé qué clase
de broma enferma es esta, Merlina,

38

00:02:17 --> 00:02:18
- pero yo me largo.
- De hecho...

39

00:02:21 --> 00:02:22
tú vienes con nosotros.

40

00:02:22 --> 00:02:24
[brisa tintineante]

41

00:02:34 --> 00:02:36
[música de tensión ahogada]

42

00:02:44 --> 00:02:45
Bienvenido.

43

00:02:47 --> 00:02:48
¿Dónde estoy? [exclama]

44

00:02:48 --> 00:02:50
En donde nadie oye tus gritos.

45

00:02:50 --> 00:02:51
¿Y por qué las cadenas?

46

00:02:51 --> 00:02:53
No hagas preguntas estúpidas.

47

00:02:54 --> 00:02:56
Merlina, es una locura. Soy un normi.

48

00:02:57 --> 00:02:58
Eso es verdad a medias.

49

00:03:00 --> 00:03:02
¿La reconoces?

50

00:03:02 --> 00:03:05
Si no me hubiera distraído
por mi madre acaparando la foto,

51

00:03:05 --> 00:03:07
habría notado a la tuya antes.

52

00:03:08 --> 00:03:10
Tu padre se enamoró
y casó con una excluida.

53

00:03:13 --> 00:03:15
Ajá, mi mamá era excluida.
No me hace un monstruo.

54

00:03:15 --> 00:03:17
De acuerdo con su expediente médico...

55

00:03:17 --> 00:03:20
- ¿Robaste su expediente?
- Técnicamente, fue Dedos.

56

00:03:20 --> 00:03:21

Lo tomó de tu garage.

57

00:03:21 --> 00:03:23

A tu padre le gusta guardar cosas.

58

00:03:25 --> 00:03:27

Su depresión posparto
desencadenó su condición.

59

00:03:27 --> 00:03:29

Mi mamá sufría bipolaridad.

60

00:03:29 --> 00:03:31

Sabemos que es mentira.

61

00:03:31 --> 00:03:31

Ella era un Hyde.

62

00:03:32 --> 00:03:34

Tu padre ha vivido su vida con temor,

63

00:03:34 --> 00:03:37

sin estar seguro
si te heredó o no esa condición.

64

00:03:39 --> 00:03:41

¿Se van a quedar ahí
y dejarán que me haga esto?

65

00:03:41 --> 00:03:44

Oigan, Enid mandó un mensaje.

66

00:03:44 --> 00:03:45

Thornhill está sospechando.

67

00:03:45 --> 00:03:48
¿Cuánto falta
para que se transforme en esa cosa?

68

00:03:48 --> 00:03:49
Yo no soy el monstruo.

69

00:03:49 --> 00:03:50
Sí eres.

70

00:03:50 --> 00:03:53
Lo vi en una visión en el Veleta.

71

00:03:53 --> 00:03:56
Espera, ¿estás basando todo esto
en una visión después de besarnos?

72

00:03:56 --> 00:03:58
¿De verdad confías en esas cosas?

73

00:03:59 --> 00:04:01
[Bianca] Merlina, ¿qué haces?

74

00:04:01 --> 00:04:04
Solo es tortura ligera.
Tranquila, no deja marcas.

75

00:04:04 --> 00:04:06
- Merlina, mejor no...
- [Ajax] Ey,

76

00:04:06 --> 00:04:07
¿es en serio?

77

00:04:08 --> 00:04:10
Solo hay una cosa que entiende un Hyde.

78

00:04:11 --> 00:04:12
Dolor.

79

00:04:12 --> 00:04:13
- ¡Ah!
- [Bianca] ¡Merlina!

80

00:04:15 --> 00:04:16
Estás loca, me largo.

81

00:04:17 --> 00:04:19
- [Divina] También nosotros.
- No.

82

00:04:19 --> 00:04:20
- [Bianca] ¿Qué?
- Yo me voy.

83

00:04:21 --> 00:04:23
Merlina, no acepté hacer esto.

84

00:04:23 --> 00:04:26
- Vamos con Weems y le explicamos.
- Weems no va a ayudar

85

00:04:26 --> 00:04:29
y Tyler siempre está
un paso adelante que su padre.

86

00:04:31 --> 00:04:32
Pues estás sola.

87

00:04:32 --> 00:04:34
[música dramática]

88

00:04:34 --> 00:04:36
No, no me dejes aquí con ella, por favor.

89
00:04:36 --> 00:04:37
Te lo suplico. ¡Ven!

90
00:04:38 --> 00:04:40
[música orquestal dramática]

91
00:04:44 --> 00:04:46
[música de miedo divertida]

92
00:05:53 --> 00:05:57
[Kinbott] Cuando lo presiono con su madre
o cualquier tema sensible, estalla.

93
00:05:57 --> 00:05:59
Se vuelve frío y distante.

94
00:05:59 --> 00:06:01
Es como si hablara
con una persona diferente.

95
00:06:02 --> 00:06:04
Mi preocupación aumenta.

96
00:06:04 --> 00:06:07
El trauma de perder a su madre
provocó en él cicatrices psicológicas

97
00:06:07 --> 00:06:09
más profundas de lo que pensé.

98
00:06:09 --> 00:06:12
[teléfono suena]

99

00:06:12 --> 00:06:14
[música dramática]

100
00:06:19 --> 00:06:21
- ¿Hola?
- Sheriff Galpin.

101
00:06:22 --> 00:06:23
Tenemos un problema

102
00:06:24 --> 00:06:27
y su nombre es Merlina Addams.

103
00:06:27 --> 00:06:30
Kinbott, o mejor dicho,
Laurel Gates, ¿para qué te usaba?

104
00:06:30 --> 00:06:31
Merlina, déjame.

105
00:06:31 --> 00:06:34
Tyler, las partes de cuerpos
en el sótano de la mansión Gates,

106
00:06:35 --> 00:06:36
¿para qué las recolectaba?

107
00:06:36 --> 00:06:39
No entiendo. ¿Por qué haces esto?

108
00:06:39 --> 00:06:41
[sirenas a lo lejos]

109
00:06:45 --> 00:06:47
Probemos tus reflejos.

110

00:06:47 --> 00:06:50
- ¡Aquí estoy! ¡Ayuda!
- ¡Aléjate ya! Suéltalo.

111
00:06:51 --> 00:06:51
Suéltalo.

112
00:06:54 --> 00:06:56
DEPARTAMENTO DE POLICÍA

113
00:06:56 --> 00:06:59
[voces de hombres en radio]

114
00:07:07 --> 00:07:09
Sheriff Galpin
no presentará cargos por secuestro.

115
00:07:10 --> 00:07:12
Lo cual es un milagro,
dadas las circunstancias.

116
00:07:12 --> 00:07:13
Claro que no.

117
00:07:14 --> 00:07:15
¿Desde hace cuánto lo sabe?

118
00:07:16 --> 00:07:17
¿Disculpa?

119
00:07:17 --> 00:07:20
Cuando le di la garra
de la cueva, ¿ya sabía la verdad?

120
00:07:20 --> 00:07:22
Merlina, ya fue suficiente.

121

00:07:22 --> 00:07:24
Xavier Thorpe es el Hyde.

122

00:07:24 --> 00:07:27
Tenemos evidencias gracias a ti
y por eso te daré un último pase.

123

00:07:28 --> 00:07:30
- Tyler también va a traicionarlo.
- ¡Nos vamos!

124

00:07:31 --> 00:07:32
[música dramática]

125

00:07:38 --> 00:07:39
Lárgate.

126

00:07:40 --> 00:07:41
Espera, Merlina.

127

00:07:43 --> 00:07:45
Tyler. Tyler, ¿qué haces?

128

00:07:46 --> 00:07:48
Tengo que hablar con ella, papá.

129

00:07:49 --> 00:07:50
Era mi amiga.

130

00:07:51 --> 00:07:53
Es la estación, ¿qué podría pasar?

131

00:07:59 --> 00:08:00
No te tardes.

132

00:08:08 --> 00:08:09
¿Qué es lo que quieres?

133
00:08:11 --> 00:08:12
Preguntarte algo.

134
00:08:15 --> 00:08:16
¿Cómo se siente?

135
00:08:18 --> 00:08:19
¿Cómo se siente qué?

136
00:08:21 --> 00:08:22
Perder.

137
00:08:27 --> 00:08:29
Al principio, desperté desnudo,

138
00:08:30 --> 00:08:31
cubierto de sangre,

139
00:08:32 --> 00:08:34
sin recordar qué había pasado.

140
00:08:35 --> 00:08:37
Pero, con el tiempo,

141
00:08:38 --> 00:08:39
los recuerdos no se iban.

142
00:08:40 --> 00:08:41
Se quedaron.

143
00:08:43 --> 00:08:45
El sonido de los gritos,

144

00:08:46 --> 00:08:48
el pánico en sus ojos

145

00:08:48 --> 00:08:52
y un miedo tan primitivo
que podía saborear.

146

00:08:52 --> 00:08:53
[exclama] ¡Ah!

147

00:08:57 --> 00:08:59
Y fue delicioso.

148

00:08:59 --> 00:09:01
[música dramática sube y cesa]

149

00:09:03 --> 00:09:06
No tienes idea de lo que viene.

150

00:09:13 --> 00:09:16
[música dramática se intensifica]

151

00:09:21 --> 00:09:22
[latido retumbante]

152

00:09:30 --> 00:09:33
[exhala entrecortado]

153

00:09:37 --> 00:09:41
El quid pro quo para que el sheriff Galpin
no presente cargos

154

00:09:41 --> 00:09:43
es tu inmediata expulsión de Nunca Más.

155

00:09:43 --> 00:09:46
Los otros no tuvieron
nada que ver con esto.

156
00:09:46 --> 00:09:48
Yo actué sola.

157
00:09:49 --> 00:09:52
Asegura no tener amigos,
pero hace lo que sea para protegerlos.

158
00:09:52 --> 00:09:54
No tienen valor para hacer lo necesario.

159
00:09:54 --> 00:09:57
¿Se refiere a secuestrar
y torturar? Espero que no.

160
00:09:57 --> 00:10:00
¿Se da cuenta de que Tyler
desmembró brutalmente a seis personas

161
00:10:00 --> 00:10:02
y luego extirpó partes de cuerpos?

162
00:10:03 --> 00:10:05
Si hubiera venido conmigo
con sus sospechas,

163
00:10:05 --> 00:10:08
en lugar de tomarlo en sus manos,
hubiéramos trabajado juntas.

164
00:10:08 --> 00:10:12
Sí, porque la confianza y cooperación
han definido nuestra relación.

165

00:10:15 --> 00:10:20
Admiro su habilidad de ser independiente
y confiar en sus instintos,

166

00:10:20 --> 00:10:23
pero eso también la vuelve
impaciente e impulsiva.

167

00:10:23 --> 00:10:26
Me puso a mí y a la escuela
en una posición imposible.

168

00:10:26 --> 00:10:28
Tyler es el Hyde

169

00:10:29 --> 00:10:30
y él inculpó a Xavier.

170

00:10:30 --> 00:10:32
Él me confesó todo.

171

00:10:32 --> 00:10:34
Desearía poder creerle.

172

00:10:38 --> 00:10:39
Su madre era una excluida.

173

00:10:39 --> 00:10:41
Era estudiante aquí, debe recordarla.

174

00:10:42 --> 00:10:43
Ella era un Hyde.

175

00:10:43 --> 00:10:45
Sí, Francois. Una mujer encantadora,

176

00:10:45 --> 00:10:47
pero nunca supe lo que era.

177

00:10:47 --> 00:10:50
Pues entonces, deme más tiempo
para probarle que son Hydes.

178

00:10:50 --> 00:10:51
No queda más tiempo

179

00:10:51 --> 00:10:53
y ya no hay más tratos, Merlina.

180

00:10:55 --> 00:10:56
Empaque sus baúles.

181

00:10:56 --> 00:10:59
Los enviaremos y después se despide.

182

00:11:00 --> 00:11:02
Se va en el tren de la tarde, mañana.

183

00:11:04 --> 00:11:07
Qué pena que Nunca Más
no funcionara para usted, Merlina.

184

00:11:08 --> 00:11:11
Estoy segura de que su madre
estará decepcionada.

185

00:11:16 --> 00:11:17
Y yo también.

186

00:11:25 --> 00:11:26
Xavier.

187

00:11:27 --> 00:11:28
No sé cuánto tengamos.

188
00:11:28 --> 00:11:31
Dedos distrajo a los guardias
y apagó las cámaras.

189
00:11:32 --> 00:11:33
¿Tú qué haces aquí?

190
00:11:34 --> 00:11:35
Sé que tú no eres el Hyde.

191
00:11:36 --> 00:11:39
Tyler me usó para inculparte.
Él es el verdadero Hyde.

192
00:11:42 --> 00:11:43
¿Cómo sabes?

193
00:11:45 --> 00:11:47
Lo vi en una visión cuando me besó.

194
00:11:49 --> 00:11:53
Me... alegra que tuvieras algo de acción
mientras fui falsamente acusado.

195
00:11:54 --> 00:11:55
Debí haberte creído,

196
00:11:55 --> 00:11:58
pero ya que parece tener
una conexión psíquica con el Hyde,

197
00:11:58 --> 00:12:02
- quería saber si dibujaste algo que...
- ¿Quieres mi ayuda para variar?

198

00:12:07 --> 00:12:09
Arruinaste mi vida, Merlina.

199

00:12:14 --> 00:12:14
No.

200

00:12:15 --> 00:12:16
Yo traté de ser tu amigo

201

00:12:18 --> 00:12:20
- y mira dónde terminé.
- No es sobre nosotros.

202

00:12:20 --> 00:12:21
¡No, es sobre ti!

203

00:12:22 --> 00:12:24
Siempre que te involucras,
los demás salen heridos.

204

00:12:25 --> 00:12:26
Eres tóxica.

205

00:12:28 --> 00:12:30
Lo único que haces es empeorar todo.

206

00:12:37 --> 00:12:40
- Tyler me advirtió que...
- Ya me habías enseñado. No me importa.

207

00:12:40 --> 00:12:43
¿Quieres que ya termine? Entonces, vete.

208

00:12:43 --> 00:12:45
Vete muy lejos y jamás vuelvas.

209

00:12:47 --> 00:12:48
¿Ya entendiste?

210

00:12:49 --> 00:12:51
Eso no puede pasar si no estás aquí.

211

00:12:53 --> 00:12:55
Así es como salvas al mundo, ¿okey?

212

00:12:56 --> 00:12:57
Ya vete.

213

00:13:00 --> 00:13:01
¡Que te vayas!

214

00:13:04 --> 00:13:06
[música dramática]

215

00:13:24 --> 00:13:26
[música de tensión]

216

00:13:34 --> 00:13:38
No puedo creer que vaya a extrañar
tu sombría y tétrica mirada cada mañana.

217

00:13:38 --> 00:13:40
No va a ser lo mismo sin ti.

218

00:13:43 --> 00:13:45
Asumo que vas a mudarte con Yoko.

219

00:13:45 --> 00:13:47
Vas a dejarme en el pasado.

220

00:13:47 --> 00:13:48
Eso jamás.

221
00:13:49 --> 00:13:50
¿Y tú qué?

222
00:13:51 --> 00:13:52
¿Vas a olvidarte de mí?

223
00:13:54 --> 00:13:57
Enid, la marca
que dejaste en mí es indeleble.

224
00:13:58 --> 00:14:00
Cuando sienta náuseas al ver un arcoíris

225
00:14:00 --> 00:14:02
o escuche pop
que me haga sangrar los oídos,

226
00:14:03 --> 00:14:04
pensaré en ti.

227
00:14:07 --> 00:14:08
Gracias.

228
00:14:09 --> 00:14:10
Lo creo.

229
00:14:13 --> 00:14:16
Pensaba que confiar en los demás
era señal de debilidad,

230
00:14:16 --> 00:14:19
que, inevitablemente,
me llevarían a la decepción.

231

00:14:22 --> 00:14:24
Resulta que yo era la decepción.

232

00:14:24 --> 00:14:26
¿Es una broma?

233

00:14:27 --> 00:14:29
Aprendí mucho de ti.

234

00:14:29 --> 00:14:31
En su mayoría,
fue comportamiento criminal,

235

00:14:33 --> 00:14:35
pero muchos pasan su vida
fingiendo que nada les importa

236

00:14:36 --> 00:14:38
y a ti, literal,
no te importa lo que digan.

237

00:14:40 --> 00:14:44
¿Segura que no tienes alguna clase
de plan astuto para eludir a Weems?

238

00:14:45 --> 00:14:46
Xavier lo dijo.

239

00:14:47 --> 00:14:49
La profecía no pasará si no estoy aquí.

240

00:14:51 --> 00:14:54
Pero me mata irme
cuando Tyler sigue por ahí, libre.

241

00:14:56 --> 00:14:58

Si trata de hacer algo,

242

00:14:58 --> 00:15:01
hay una escuela llena de gorgonas,
vampiros y hombres lobo,

243

00:15:01 --> 00:15:02
listos para atacar.

244

00:15:02 --> 00:15:04
Podemos con eso, Merlina. Lo prometo.

245

00:15:07 --> 00:15:08
En otras noticias,

246

00:15:08 --> 00:15:10
me escribieron las mamás de Eugene.

247

00:15:10 --> 00:15:11
Despertó anoche.

248

00:15:11 --> 00:15:13
Tal vez Weems te deje visitarlo de camino.

249

00:15:14 --> 00:15:15
[chasquidos]

250

00:15:20 --> 00:15:21
Creo que es todo.

251

00:15:23 --> 00:15:24
[Enid] Dedos...

252

00:15:24 --> 00:15:26
Extrañaré los tutoriales de maquillaje

253
00:15:26 --> 00:15:28
y más te vale
pasar tus tips de humectación.

254
00:15:29 --> 00:15:30
No te pierdas, ¿okey?

255
00:15:42 --> 00:15:43
¿Y vamos a...?

256
00:15:47 --> 00:15:48
Claro.

257
00:15:49 --> 00:15:50
No abrazarnos es nuestro sello.

258
00:15:52 --> 00:15:54
[música sombría]

259
00:16:02 --> 00:16:04
El plan no era que te expulsaran.

260
00:16:04 --> 00:16:05
En serio.

261
00:16:06 --> 00:16:09
Los oscuristas
deben estar listos para lo que viene,

262
00:16:09 --> 00:16:11
porque muchas personas van a morir.

263
00:16:13 --> 00:16:16
Ay, qué bueno que te alcancé.

264

00:16:16 --> 00:16:19
Estaba desmalezando mi acónito
y perdí la noción del tiempo.

265
00:16:20 --> 00:16:21
Es un regalo de partida.

266
00:16:23 --> 00:16:24
Adelfa blanca,

267
00:16:25 --> 00:16:26
una de las más letales.

268
00:16:26 --> 00:16:29
También simboliza el destino y renovación.

269
00:16:30 --> 00:16:32
Eres una joven muy talentosa, Merlina.

270
00:16:32 --> 00:16:34
Ya quiero ver qué te espera.

271
00:16:36 --> 00:16:37
[Weems] Merlina.

272
00:16:38 --> 00:16:40
La escoltaré personalmente hasta su tren.

273
00:16:41 --> 00:16:43
Quisiera un favor final, Weems.

274
00:16:58 --> 00:16:59
Merlina.

275
00:17:00 --> 00:17:01
Eugene.

276

00:17:02 --> 00:17:04

Me da gusto ver que ya despertaste.

277

00:17:04 --> 00:17:07

- Oí que me visitabas todo el tiempo.
- No lo vuelvas a mencionar.

278

00:17:07 --> 00:17:09

Eugene, hay algo que quiero decirte.

279

00:17:11 --> 00:17:14

No debí haber ido al baile.
Debí quedarme contigo.

280

00:17:14 --> 00:17:17

Cuando la pista de baile te llama,
tienes que responder.

281

00:17:19 --> 00:17:22

- No es tu culpa, fue el monstruo.
- De hecho, se llama Hyde

282

00:17:23 --> 00:17:24

y sigue allá afuera.

283

00:17:24 --> 00:17:28

Significa que no puedes volver
a Nunca Más ni para ver a tus abejas

284

00:17:28 --> 00:17:30

y tienes que hacerme caso esta vez.

285

00:17:30 --> 00:17:32

Las zumbadoras se quedan juntas.

286

00:17:35 --> 00:17:39
Esa noche, en el bosque,
alguien le prendió fuego a la cueva.

287
00:17:39 --> 00:17:41
Sí, la doctora Kinbott.

288
00:17:41 --> 00:17:43
No puedo creer que fuera ella.

289
00:17:43 --> 00:17:46
La verdad,
no recuerdo nada de lo que pasó,

290
00:17:46 --> 00:17:49
solo vi a alguien vestido de negro
y con esas botas.

291
00:17:49 --> 00:17:51
¿Qué pasa con las botas?

292
00:17:52 --> 00:17:55
Hubo una explosión de luz y luego,

293
00:17:55 --> 00:17:56
por un momento,

294
00:17:56 --> 00:17:59
creí que no eran negras, se veían rojas.

295
00:18:03 --> 00:18:04
[retumbar estridente]

296
00:18:20 --> 00:18:21
Merlina.

297

00:18:22 --> 00:18:23
Creí que ibas camino a Nueva Jersey.

298
00:18:24 --> 00:18:25
Puedes dejar de actuar, Laurel.

299
00:18:26 --> 00:18:28
Debí saber que eras tú.

300
00:18:28 --> 00:18:31
Fingir tu muerte,
asegurar un trabajo en Nunca Más,

301
00:18:31 --> 00:18:32
desatar un Hyde.

302
00:18:32 --> 00:18:35
Soy admiradora de los planes
de venganza subversivos,

303
00:18:35 --> 00:18:37
pero el tuyo fue un poco extremo.

304
00:18:37 --> 00:18:39
Aún para mis altos estándares.

305
00:18:39 --> 00:18:41
Ay, querida.

306
00:18:41 --> 00:18:43
Weems tenía razón.

307
00:18:45 --> 00:18:47
Necesitas ayuda psiquiátrica.

308
00:18:47 --> 00:18:51

No puedes hacer acusaciones
tan severas sin consecuencias.

309

00:18:51 --> 00:18:54

Puede que sea severa, pero es cierta.

310

00:18:55 --> 00:18:56

Tyler me confesó todo.

311

00:18:58 --> 00:19:00

[música dramática]

312

00:19:03 --> 00:19:08

Al inicio, acusé incorrectamente a Kinbott
de usar hipnosis para detonarlo,

313

00:19:08 --> 00:19:10

pero tú usaste un químico
derivado de las plantas.

314

00:19:12 --> 00:19:14

Tu padre tenía un registro
de los excluidos del pueblo.

315

00:19:14 --> 00:19:18

Te contó sobre el secreto
de la familia Galpin cuando eras una niña.

316

00:19:18 --> 00:19:20

Por eso seleccionaste a Tyler.

317

00:19:20 --> 00:19:23

Lo manipulaste mostrándole
cómo era una madre de verdad

318

00:19:24 --> 00:19:27

y Tyler no se dio cuenta

de que la verdad no lo liberaría.

319

00:19:27 --> 00:19:29

Lo lamento tanto.

320

00:19:29 --> 00:19:30

TRANSFORMACIONES

321

00:19:30 --> 00:19:32

Lo volvería tu esclavo.

322

00:19:32 --> 00:19:35

Eso fue aterrador,
así que usaste la cueva y grilletes,

323

00:19:37 --> 00:19:40

pero, con el tiempo,
se volvió tu sirviente a voluntad.

324

00:19:40 --> 00:19:42

Y cuando Kinbott
iba a descubrir la verdad,

325

00:19:42 --> 00:19:45

usaste a Tyler para matarla
y culpaste a Xavier.

326

00:19:47 --> 00:19:48

Ah, ya me harté.

327

00:19:50 --> 00:19:53

Tyler, cielo,
complace a mamá y ciérrale la boca.

328

00:19:54 --> 00:19:54

Para siempre.

329

00:19:55 --> 00:19:56
Él no está de tu lado.

330

00:19:56 --> 00:19:59
Tyler haría cualquier cosa por mí.

331

00:20:01 --> 00:20:03
¿Recuerdas lo que te dije?

332

00:20:04 --> 00:20:05
Te enseñé quién eres en realidad

333

00:20:08 --> 00:20:10
y todo lo que le hicieron a tu madre.

334

00:20:12 --> 00:20:14
Los excluidos
te convirtieron en un monstruo.

335

00:20:16 --> 00:20:19
Si solo odias a los excluidos,
¿por qué mató a normis también?

336

00:20:21 --> 00:20:23
Eran peones en un juego mayor.

337

00:20:24 --> 00:20:26
Igual que tú, Merlina.

338

00:20:26 --> 00:20:29
Una vez más, subestimaste la situación.

339

00:20:29 --> 00:20:31
Jamás ibas a subir a ese tren.

340

00:20:31 --> 00:20:33
Envié a Tyler a interceptarte.

341
00:20:34 --> 00:20:36
Jamás llegué a la estación del tren.

342
00:20:37 --> 00:20:38
¿Suficiente?

343
00:20:38 --> 00:20:39
[música dramática]

344
00:20:41 --> 00:20:44
[música se intensifica]

345
00:20:46 --> 00:20:48
Tu esclavo seguramente
sigue en la estación.

346
00:20:49 --> 00:20:51
No hagas esto más difícil
de lo que ya es, Marilyn.

347
00:20:53 --> 00:20:54
¡Mi nombre es Laurel!

348
00:20:54 --> 00:20:55
[solloza]

349
00:20:57 --> 00:20:58
[grito ahogado]

350
00:20:59 --> 00:21:01
[Weems se asfixia]

351
00:21:06 --> 00:21:07

¡Directora Weems!

352
00:21:08 --> 00:21:09
¡Directora Weems!

353
00:21:10 --> 00:21:13
[Weems jadea]

354
00:21:13 --> 00:21:16
[exclama esforzada y cesa]

355
00:21:21 --> 00:21:23
Veneno de belladona.

356
00:21:23 --> 00:21:25
Un final apto, ¿no te parece?

357
00:21:25 --> 00:21:26
¡Uh!

358
00:21:37 --> 00:21:39
[suena música pop]

359
00:21:48 --> 00:21:49
Guau.

360
00:21:50 --> 00:21:51
¿Estás bien?

361
00:21:52 --> 00:21:55
No vas a enlobarte conmigo, ¿verdad?

362
00:21:55 --> 00:21:56
Hay luna llena hoy.

363

00:21:57 --> 00:21:59
Estoy bien. Creo.

364
00:22:01 --> 00:22:02
Pero esto ayuda.

365
00:22:06 --> 00:22:08
[tono de celular
con "El vuelo del moscardón"]

366
00:22:15 --> 00:22:18
¿Qué onda? Eugene, ¿cómo estás?

367
00:22:18 --> 00:22:19
¿Has visto a Merlina?

368
00:22:20 --> 00:22:22
No, se fue esta tarde.
¿No pasó al hospital a verte?

369
00:22:22 --> 00:22:25
Escucha, Weems y ella
fueron a confrontar a Thornhill,

370
00:22:25 --> 00:22:27
pero no he sabido nada de ellas.

371
00:22:28 --> 00:22:29
¿Por qué iban a confrontarla?

372
00:22:29 --> 00:22:31
Porque ella está detrás
de todo lo que pasó.

373
00:22:31 --> 00:22:33
Es el hombre malo... mujer mala.

374

00:22:34 --> 00:22:35
Es una mala persona.

375

00:22:35 --> 00:22:38
Okey, Ajax y yo
revisaremos el invernadero.

376

00:22:38 --> 00:22:40
¿Qué hay, niño abeja?

377

00:22:40 --> 00:22:42
- Bienvenido.
- ¿Qué hace en tu cuarto?

378

00:22:42 --> 00:22:44
- [Enid] Mm.
- [puerta abre]

379

00:22:45 --> 00:22:46
¿Qué...?

380

00:22:46 --> 00:22:48
[música orquestal]

381

00:22:50 --> 00:22:52
Más lento. ¿Qué pasó?

382

00:22:56 --> 00:22:57
La directora Weems.

383

00:22:57 --> 00:23:00
- Enid, ¿qué está pasando?
- ¿Qué pasó con Merlina?

384

00:23:00 --> 00:23:03
¿Tyler y Thornhill se la llevaron?

385

00:23:03 --> 00:23:04

¿A dónde?

386

00:23:05 --> 00:23:07

¿A la cripta Crackstone? ¿Para qué?

387

00:23:08 --> 00:23:10

¿Quiénes son los oscuristas?

388

00:23:13 --> 00:23:14

Yo te lo explico en el camino.

389

00:23:16 --> 00:23:17

Rápido.

390

00:23:17 --> 00:23:19

Oigan. Hola.

391

00:23:20 --> 00:23:21

Cálmate, Eugene.

392

00:23:22 --> 00:23:24

Esa gorgona es un bruto.

393

00:23:24 --> 00:23:26

[titubea] Podría ser peligroso.

394

00:23:26 --> 00:23:29

Si Enid tiene razón
y se llevaron a Merlina,

395

00:23:29 --> 00:23:31

- hay que llamar al sheriff.
- Mamá, debo ir.

396

00:23:31 --> 00:23:33
Merlina es mi única amiga

397

00:23:33 --> 00:23:35
y si está en problemas,
tengo que ayudarla.

398

00:23:35 --> 00:23:36
Código de colmena.

399

00:23:38 --> 00:23:43
[música dramática se intensifica y cesa]

400

00:23:43 --> 00:23:46
[tintineo metálico]

401

00:23:52 --> 00:23:54
[respira profundo]

402

00:24:12 --> 00:24:14
[Merlina respira entrecortado]

403

00:24:16 --> 00:24:19
Todo un deja vú esta situación, ¿no?

404

00:24:20 --> 00:24:22
Excepto que no voy a llorar
y quejarme como un niño.

405

00:24:22 --> 00:24:26
[Thornhill] Tyler, ve a esperar al bote.

406

00:24:26 --> 00:24:28
Sí, escucha a tu mamá,

407

00:24:28 --> 00:24:29
ve a ser un buen Hyde.

408

00:24:37 --> 00:24:39
Tengo que admitir

409

00:24:39 --> 00:24:42
que ese truco de cambiar de forma
con Weems casi funcionó.

410

00:24:42 --> 00:24:43
[puerta se azota]

411

00:24:43 --> 00:24:45
Pero, como mi padre siempre decía:

412

00:24:45 --> 00:24:50
"Si quieres engañar a un excluido,
tienes que ser más astuto". [ríe]

413

00:24:51 --> 00:24:54
Mi familia es descendiente
de Joseph Crackstone.

414

00:24:54 --> 00:24:57
Viene de una línea de asesinos psicóticos.

415

00:24:57 --> 00:25:00
Joseph Crackstone era un visionario,

416

00:25:00 --> 00:25:02
dedicado a proteger
a los normis de los excluidos

417

00:25:02 --> 00:25:04
hasta que su vida fue interrumpida

418

00:25:04 --> 00:25:07
por tu ancestro, Goody Addams.

419

00:25:07 --> 00:25:10
Y luego, para agregarle sal a la herida,

420

00:25:10 --> 00:25:13
se robaron sus tierras
y construyeron esa abominación de escuela.

421

00:25:19 --> 00:25:20
Pero...

422

00:25:21 --> 00:25:23
a lo largo de los siglos,

423

00:25:23 --> 00:25:26
mi familia permaneció comprometida
con Crackstone y su misión.

424

00:25:27 --> 00:25:29
Mi hermano murió sirviendo a esa causa.

425

00:25:30 --> 00:25:33
Decidí tomar un enfoque diferente.
El supernatural.

426

00:25:34 --> 00:25:38
Tyler recolectó esas partes
para resucitar a Crackstone.

427

00:25:38 --> 00:25:42
El único hombre
que casi logró erradicar a los excluidos.

428

00:25:43 --> 00:25:45

No puedes despertar a los muertos.

429

00:25:45 --> 00:25:47
Créeme, lo he intentado.

430

00:25:47 --> 00:25:51
Me parece que tu ancestro,
Goody Addams, no estaría de acuerdo.

431

00:25:51 --> 00:25:53
El libro de sombras de Goody.

432

00:25:53 --> 00:25:56
Tú fuiste la que se robó
el original de Mundo Peregrino.

433

00:25:56 --> 00:25:59
No fue suficiente para Goody
matar a Crackstone.

434

00:25:59 --> 00:26:01
Ella también maldijo su alma.

435

00:26:02 --> 00:26:04
[chista] ¿Qué tiene que ver esto conmigo?

436

00:26:06 --> 00:26:07
Mi querida Merlina,

437

00:26:08 --> 00:26:09
tú eres la clave.

438

00:26:09 --> 00:26:13
Tu llegada a Nunca Más
puso las ruedas de mi plan en movimiento.

439

00:26:13 --> 00:26:15
Goody encerró a Crackstone

440
00:26:15 --> 00:26:18
en este sarcófago
con un candado de sangre.

441
00:26:18 --> 00:26:21
Solo uno de sus descendientes
directos puede abrirlo.

442
00:26:21 --> 00:26:23
La clave eres tú.

443
00:26:23 --> 00:26:26
Un descendiente vivo
en la noche de luna llena.

444
00:26:26 --> 00:26:30
Así que me tomé mi tiempo

445
00:26:30 --> 00:26:32
y te hice sentir especial

446
00:26:32 --> 00:26:35
hasta que estuvieras lista
para ser sacrificada.

447
00:26:36 --> 00:26:37
[música sube y cesa]

448
00:26:37 --> 00:26:39
¡Eh! [resopla]

449
00:26:39 --> 00:26:40
[Galpin] Silencio.

450

00:26:41 --> 00:26:43
Santiago, ¿qué pasa?

451

00:26:43 --> 00:26:44
Señor, hay una situación.

452

00:26:44 --> 00:26:47
La mamá de Eugene Ottinger
llamó histérica.

453

00:26:47 --> 00:26:48
Algo pasa en Nunca Más.

454

00:26:49 --> 00:26:51
Envía un par de patrullas allá.

455

00:26:51 --> 00:26:52
Es el problema, no pueden ir.

456

00:26:52 --> 00:26:55
Los neumáticos
de las patrullas fueron cortados.

457

00:26:55 --> 00:26:56
Cada uno de ellos.

458

00:26:56 --> 00:26:58
Okey, voy en camino.

459

00:27:03 --> 00:27:05
[Thornhill jadea]

460

00:27:07 --> 00:27:08
[resopla con esfuerzo]

461

00:27:10 --> 00:27:12
[música dramática]

462

00:27:12 --> 00:27:13
[Merlina exclama]

463

00:27:13 --> 00:27:15
[se queja]

464

00:27:17 --> 00:27:18
¡Ah!

465

00:27:25 --> 00:27:28
- [música épica sube y cesa]
- [Merlina] ¡Ah!

466

00:27:28 --> 00:27:30
[Merlina respira con dificultad]

467

00:27:32 --> 00:27:34
[Thornhill gime esforzada]

468

00:27:38 --> 00:27:40
[exhala y tose]

469

00:27:50 --> 00:27:52
Comuna rubra tinseret,

470

00:27:53 --> 00:27:55
mia cue nates,

471

00:27:55 --> 00:27:57
tachere benedicteret,

472

00:27:57 --> 00:28:02
contraledes esquentia e inaturae,

473
00:28:02 --> 00:28:04
dormens non ae,

474
00:28:04 --> 00:28:06
expiritus complet pectora.

475
00:28:07 --> 00:28:10
Resurgué, resurgué,

476
00:28:10 --> 00:28:11
resurgué.

477
00:28:12 --> 00:28:14
[trueno]

478
00:28:20 --> 00:28:21
[música orquestal épica]

479
00:28:32 --> 00:28:33
[descarga eléctrica]

480
00:28:42 --> 00:28:43
[música coral dramática]

481
00:28:50 --> 00:28:52
[viento espectral]

482
00:29:02 --> 00:29:04
Soy sangre de tu sangre

483
00:29:04 --> 00:29:09
y te invoqué para librar al mundo
de los excluidos de una vez por todas.

484

00:29:15 --> 00:29:18
Mi venganza será rápida y certera.

485
00:29:19 --> 00:29:20
[tintineo]

486
00:29:20 --> 00:29:22
Igual que la mía.

487
00:29:23 --> 00:29:25
Goody Addams.

488
00:29:26 --> 00:29:28
Aún me atormentas.

489
00:29:28 --> 00:29:32
Sufrirás el mismo destino
al que me condenaste, bruja.

490
00:29:32 --> 00:29:33
[gime]

491
00:29:33 --> 00:29:36
Que el fuego eterno
del infierno te consuma.

492
00:29:38 --> 00:29:41
Ahí es donde perteneces.

493
00:29:45 --> 00:29:47
[música de tensión suave]

494
00:29:50 --> 00:29:52
[jadea] ¡Eh! Uh...

495
00:29:53 --> 00:29:55

Dulces sueños, Merlina.

496

00:29:56 --> 00:29:57

[Merlina respira con dificultad]

497

00:30:04 --> 00:30:05

No puedo creer

498

00:30:05 --> 00:30:08

que estés en una sociedad secreta
y no me lo dijeras.

499

00:30:09 --> 00:30:11

Bueno, es que...

500

00:30:12 --> 00:30:13

es secreta.

501

00:30:15 --> 00:30:17

Bianca, Divina,

502

00:30:17 --> 00:30:18

¿y Kent?

503

00:30:19 --> 00:30:21

¿Es en serio? ¿Hasta Kent está aquí?

504

00:30:21 --> 00:30:23

¿Qué tan exclusivo es este club?

505

00:30:23 --> 00:30:25

¿Qué es eso

de que Thornhill es una psicópata?

506

00:30:25 --> 00:30:29

Mató a Weems y se llevó a Merlina

a la cripta de Crackstone.

507

00:30:29 --> 00:30:32

Hay que poner a la escuela a salvo
antes de que sea tarde.

508

00:30:32 --> 00:30:34

[Ajax] Porque esto es lo que viene.

509

00:30:34 --> 00:30:36

[Kent] ¿Activamos las alarmas?

510

00:30:36 --> 00:30:39

No queremos causar pánico
y alertar a Tyler ni a Thornhill.

511

00:30:39 --> 00:30:41

[Divina] ¿Cómo sacamos a todos?

512

00:30:42 --> 00:30:44

Con el canto de sirena los convencemos.

513

00:30:51 --> 00:30:53

Dedos y yo vamos a buscar a Merlina.

514

00:30:54 --> 00:30:56

Okey, oscuristas por siempre.

515

00:30:59 --> 00:31:01

Es el colmo.
¿Hasta tienen chasquido secreto?

516

00:31:03 --> 00:31:05

[música de tensión]

517

00:31:10 --> 00:31:11

[Goody] Merlina.

518

00:31:15 --> 00:31:17
¿Viniste a llevarme al otro lado?

519

00:31:17 --> 00:31:21
Escucha. Crackstone
debe ser apuñalado en su negro corazón.

520

00:31:21 --> 00:31:24
Es la única forma
de vencerlo ahora y para siempre.

521

00:31:25 --> 00:31:27
¿Tu visión espectral está borrosa? ¡Muerdo!

522

00:31:28 --> 00:31:29
Tu collar

523

00:31:29 --> 00:31:30
es un poderoso talismán.

524

00:31:32 --> 00:31:35
Mi madre me dijo
que era para conjurar visiones.

525

00:31:35 --> 00:31:37
También es conducto
para conjurar espíritus.

526

00:31:37 --> 00:31:40
Me permitirá atravesarte y sanarte.

527

00:31:40 --> 00:31:43
Sabe que, una vez que lo haga,
jamás volverás a verme.

528

00:31:44 --> 00:31:46
La escuela te necesita, Merlina.

529

00:31:53 --> 00:31:55
[música épica]

530

00:31:59 --> 00:32:00
[se queja]

531

00:32:02 --> 00:32:03
[Merlina jadea]

532

00:32:15 --> 00:32:17
[respira con dificultad] ¡Ah!

533

00:32:39 --> 00:32:41
[Xavier] ¿Por qué paramos en el bosque?

534

00:32:42 --> 00:32:45
- ¿Está rastreando a su monstruo?
- ¡Cállate!

535

00:32:49 --> 00:32:50
Espere.

536

00:32:51 --> 00:32:53
¿Qué hay de mí? [resopla]

537

00:32:54 --> 00:32:55
Ay, ¡es un idiota!

538

00:32:57 --> 00:32:58
Tienen que salir rápido. Caminen.

539

00:32:58 --> 00:33:00

A la entrada de la escuela. Con calma.

540
00:33:00 --> 00:33:02
- Muévanse.
- [Vlad] Bianca.

541
00:33:04 --> 00:33:06
Explica qué pasa.

542
00:33:06 --> 00:33:09
Se acerca el peligro.
No hay tiempo que perder.

543
00:33:14 --> 00:33:16
Sígueme. Caminen, rápido.

544
00:33:19 --> 00:33:21
[jadea]

545
00:33:22 --> 00:33:24
[grita]

546
00:33:26 --> 00:33:27
Ah... ¡oh!

547
00:33:32 --> 00:33:33
Ay, no.

548
00:33:34 --> 00:33:35
No inventes.

549
00:33:36 --> 00:33:37
Está pasando.

550
00:33:37 --> 00:33:40
[rugidos bestiales]

551

00:33:40 --> 00:33:42

Dedos, me estoy enloboando. [ruge]

552

00:33:43 --> 00:33:46

[aúlla]

553

00:33:48 --> 00:33:50

[aullido lejano]

554

00:33:52 --> 00:33:53

¡Ah!

555

00:33:55 --> 00:33:57

Laurel dijo que habías muerto.

556

00:33:57 --> 00:33:59

Ya me siento mucho mejor.

557

00:33:59 --> 00:34:01

Eres una cucaracha.

558

00:34:01 --> 00:34:03

Basta, los halagos no van a funcionar.

559

00:34:06 --> 00:34:08

Esto no termina bien para ti.

560

00:34:10 --> 00:34:14

[gime y grita con fuerza]

561

00:34:15 --> 00:34:17

¡Oh! Ah...

562

00:34:17 --> 00:34:19

[rugido bestial]

563

00:34:19 --> 00:34:21

[brama]

564

00:34:21 --> 00:34:22

[ruge]

565

00:34:24 --> 00:34:25

[ruge con fuerza]

566

00:34:27 --> 00:34:28

[gime con esfuerzo]

567

00:34:29 --> 00:34:30

[monstruo gruñe]

568

00:34:31 --> 00:34:32

[rugido rápido]

569

00:34:32 --> 00:34:35

[gruñidos]

570

00:34:35 --> 00:34:37

[música épica baja de intensidad]

571

00:34:38 --> 00:34:41

[gruñe]

572

00:34:41 --> 00:34:43

- [rugido]

- ¿Enid?

573

00:34:45 --> 00:34:46

¡Enid!

574

00:34:47 --> 00:34:48
[ruge fuerte]

575

00:34:50 --> 00:34:51
[gruñe]

576

00:34:51 --> 00:34:52
[ruge]

577

00:34:52 --> 00:34:55
- [rugidos violentos]
- Tengo que volver a la escuela.

578

00:34:57 --> 00:34:58
[explosión fuerte]

579

00:34:59 --> 00:35:01
[multitud grita despavorida]

580

00:35:02 --> 00:35:05
No sabes cuánto he esperado este momento,
lo que significa para mi familia.

581

00:35:05 --> 00:35:07
¡Silencio, mujer!

582

00:35:08 --> 00:35:13
Desaparece o cortaré
vuestra lengua de vuestra sucia boca.

583

00:35:13 --> 00:35:15
[resopla]

584

00:35:15 --> 00:35:16
No conozcas a tus héroes.

585
00:35:16 --> 00:35:18
[multitud sigue gritando]

586
00:35:21 --> 00:35:23
[música épica]

587
00:35:27 --> 00:35:31
¡Voy a expurgar
a estas abominaciones de la Tierra!

588
00:35:37 --> 00:35:39
- [golpes secos]
- ¡Ah!

589
00:35:42 --> 00:35:44
[golpecitos]

590
00:35:45 --> 00:35:48
[tamborileo]

591
00:35:51 --> 00:35:52
Sí.

592
00:35:52 --> 00:35:53
¡Sí!

593
00:35:53 --> 00:35:55
¡Sí, Dedos!

594
00:35:59 --> 00:36:01
ENCUENTRA A MI HIJO - SIN SERVICIO

595
00:36:01 --> 00:36:04
[gruñidos lejanos]

596

00:36:05 --> 00:36:10
[rugidos atronadores]

597

00:36:12 --> 00:36:13
[gruñido feroz]

598

00:36:16 --> 00:36:17
[disparo]

599

00:36:23 --> 00:36:24
Tyler,

600

00:36:24 --> 00:36:26
hijo, ¿de verdad eres tú?

601

00:36:27 --> 00:36:28
[ruge fuerte]

602

00:36:29 --> 00:36:31
[gruñe]

603

00:36:31 --> 00:36:33
[gruñidos continúan]

604

00:36:38 --> 00:36:40
[música se intensifica y cesa]

605

00:36:40 --> 00:36:43
[gruñe]

606

00:36:44 --> 00:36:46
[gruñe y resopla]

607

00:36:46 --> 00:36:48
[música dramática]

608
00:36:51 --> 00:36:52
[esforzado] Ah...

609
00:36:57 --> 00:37:01
[gruñidos entrecortados]

610
00:37:01 --> 00:37:06
[ruge adolorida]

611
00:37:08 --> 00:37:09
[jadea]

612
00:37:13 --> 00:37:15
[multitud vocifera exaltada]

613
00:37:18 --> 00:37:19
[chica grita y exclama]

614
00:37:19 --> 00:37:21
[chico vocifera]

615
00:37:21 --> 00:37:24
[jadea]

616
00:37:27 --> 00:37:29
[música épica]

617
00:37:34 --> 00:37:35
[chica 2 grita]

618
00:37:36 --> 00:37:37
[Merlina] Hola, peregrino.

619
00:37:37 --> 00:37:40
[música de acción]

620

00:37:41 --> 00:37:44
¿Cómo es que vuestro corazón
sigue palpitando?

621

00:37:44 --> 00:37:46
¿Qué hechizo del demonio es este?

622

00:37:46 --> 00:37:48
¡No te le acerques!

623

00:38:00 --> 00:38:00
[Merlina grita]

624

00:38:01 --> 00:38:01
¡No!

625

00:38:02 --> 00:38:04
[exclama esforzada]

626

00:38:04 --> 00:38:09
- No, Merlina.
- Estoy bien. Tú corre y saca a todos.

627

00:38:09 --> 00:38:10
¡Ya!

628

00:38:10 --> 00:38:11
Okey.

629

00:38:16 --> 00:38:17
¡Corran, hay que irnos!

630

00:38:21 --> 00:38:24
[música épica]

631
00:38:29 --> 00:38:31
[jadeo]

632
00:38:33 --> 00:38:35
¡Ah!

633
00:38:41 --> 00:38:43
[vibración metálica y silencio]

634
00:38:45 --> 00:38:47
[sorprendida] ¡Oh!

635
00:38:47 --> 00:38:49
[retumbar de energía]

636
00:38:51 --> 00:38:53
[ríe a carcajadas]

637
00:38:59 --> 00:39:01
Voy a enviarte de vuelta al infierno.

638
00:39:07 --> 00:39:09
[ruido de energía se intensifica]

639
00:39:09 --> 00:39:13
[agónico] ¡Ah!

640
00:39:14 --> 00:39:16
[respira hondo]

641
00:39:19 --> 00:39:20
¡Uh!

642
00:39:25 --> 00:39:26
[exclama adolorido]

643
00:39:27 --> 00:39:28
[música dramática]

644
00:39:33 --> 00:39:35
[Crackstone respira con trabajo]

645
00:39:39 --> 00:39:41
[grito atronador]

646
00:39:41 --> 00:39:43
[gutural] ¡Ah!

647
00:39:44 --> 00:39:47
[sigue gritando]

648
00:39:52 --> 00:39:54
[ruido estridente]

649
00:39:57 --> 00:39:59
[música de tensión suave]

650
00:40:00 --> 00:40:04
[Merlina respira con dificultad]

651
00:40:08 --> 00:40:09
[ruido de arma]

652
00:40:13 --> 00:40:15
Una pistola en una pelea de espadas.

653
00:40:16 --> 00:40:19
La primera decisión inteligente
que tomaste hoy.

654

00:40:19 --> 00:40:21
Tal vez no podré matar
a todos los excluidos,

655
00:40:22 --> 00:40:24
pero, al menos,
podré matarte a ti, Merlina.

656
00:40:24 --> 00:40:27
[zumbido]

657
00:40:28 --> 00:40:30
- [zumbido aumenta]
- ¡Ah!

658
00:40:36 --> 00:40:39
[grita desesperada]

659
00:40:39 --> 00:40:42
- [zumbido intenso]
- [Thornhill grita]

660
00:40:43 --> 00:40:47
[grita desesperada]

661
00:40:49 --> 00:40:50
¡Ah!

662
00:40:52 --> 00:40:54
Sí, es lo que te ganas
por meterte con Nunca Más...

663
00:40:54 --> 00:40:56
- [Thornhill sigue gritando]
- ...perra.

664
00:40:59 --> 00:41:01

Zumbadoras unidas, ¿no?

665

00:41:02 --> 00:41:05
- [zumbidos incesantes]
- [Thornhill solloza]

666

00:41:07 --> 00:41:09
[se queja]

667

00:41:12 --> 00:41:13
Yo me encargo desde aquí.

668

00:41:13 --> 00:41:16
- Deberíamos llamar al sheriff.
- Date la vuelta, Eugene.

669

00:41:19 --> 00:41:20
[Thornhill solloza]

670

00:41:25 --> 00:41:27
[multitud murmulla]

671

00:41:31 --> 00:41:33
[música dramática suave]

672

00:41:38 --> 00:41:39
¿Enid?

673

00:41:52 --> 00:41:54
[música orquestal]

674

00:42:17 --> 00:42:18
¿Y Merlina?

675

00:42:34 --> 00:42:36
[jadea sollozando]

676

00:42:41 --> 00:42:44
[música dramática se intensifica]

677

00:43:17 --> 00:43:19
[máquina de escribir]

678

00:43:39 --> 00:43:41
FIN

679

00:43:41 --> 00:43:43
¿FIN?

680

00:43:58 --> 00:44:00
[música coral dramática]

681

00:44:28 --> 00:44:29
Odio admitirlo,

682

00:44:30 --> 00:44:32
pero voy a extrañar a la directora.

683

00:44:33 --> 00:44:34
A veces era una molestia,

684

00:44:37 --> 00:44:38
pero era fuerte

685

00:44:39 --> 00:44:41
y murió por lo que de verdad amaba:

686

00:44:41 --> 00:44:43
esta escuela.

687

00:44:45 --> 00:44:47

Por eso, le tengo un inmenso respeto.

688

00:44:49 --> 00:44:50

[Enid] Era una de nosotros.

689

00:44:52 --> 00:44:54

[música melancólica]

690

00:45:00 --> 00:45:02

[música melancólica sube y cesa]

691

00:45:02 --> 00:45:06

Ya que las clases se cancelaron,
tienes que visitarme en San Francisco.

692

00:45:06 --> 00:45:09

Puedo garantizarte bruma
y llovizna todos los días.

693

00:45:09 --> 00:45:10

Es tentador.

694

00:45:11 --> 00:45:11

Bianca.

695

00:45:13 --> 00:45:14

Te debo un: "Gracias".

696

00:45:15 --> 00:45:17

El próximo voy por la copa de esgrima,

697

00:45:17 --> 00:45:20

así que espero que no te estorbe
un peregrino fantasma.

698

00:45:58 --> 00:46:00

Oí que ya eres un hombre libre.

699

00:46:01 --> 00:46:03

Sí, todos los cargos retirados.

700

00:46:05 --> 00:46:06

Oye...

701

00:46:06 --> 00:46:09

cuando estaba en la celda,
dije muchas cosas.

702

00:46:11 --> 00:46:13

Tu amistad debería traer una advertencia.

703

00:46:13 --> 00:46:17

Pero no muchos
recibirían una flecha por mí, entonces...

704

00:46:18 --> 00:46:20

bienvenida al siglo XXI, Addams.

705

00:46:27 --> 00:46:28

Ya tiene mi número.

706

00:46:29 --> 00:46:31

Eso es invasivo.

707

00:46:32 --> 00:46:34

Ojalá que no esperes que te llame.

708

00:46:34 --> 00:46:35

No, jamás.

709

00:46:38 --> 00:46:39

Me conformo con un mensaje.

710

00:46:42 --> 00:46:44
Sí sabes qué es eso, ¿no?

711

00:46:46 --> 00:46:47
Nos vemos, Xavier.

712

00:46:51 --> 00:46:53
Oye, ¿vas a volver el próximo semestre?

713

00:46:56 --> 00:46:57
¿Sí? ¿No? ¿Tal vez?

714

00:46:58 --> 00:47:00
[música sombría]

715

00:47:02 --> 00:47:04
ACADEMIA NUNCA MÁS

716

00:47:17 --> 00:47:20
CONTACTO DESCONOCIDO. NUEVO MENSAJE.

717

00:47:26 --> 00:47:31
TE ESTOY VIGILANDO.

718

00:47:33 --> 00:47:34
Mi primer acosador.

719

00:47:36 --> 00:47:39
Estas vacaciones forzadas
fueron más interesantes de lo que imaginé.

720

00:47:41 --> 00:47:44
A diferencia de mi novela,
no todos los nudos se resolvieron

721

00:47:44 --> 00:47:45
ni todas las preguntas.

722

00:47:45 --> 00:47:48
Todavía hay secretos
en los rincones oscuros de Jericó.

723

00:47:48 --> 00:47:50
[sirena]

724

00:47:53 --> 00:47:56
¿Laurel Gates y Tyler
solo eran peones en un juego más grande?

725

00:47:57 --> 00:48:00
¿El acosador de hoy
se convertirá en el némesis de mañana?

726

00:48:00 --> 00:48:03
[pitidos]

727

00:48:03 --> 00:48:05
- [rugido]
- [hombre grita]

728

00:48:05 --> 00:48:07
Sé que el suspenso los está matando.

729

00:48:07 --> 00:48:08
[música de miedo divertida]

WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

